

# Picasso con los exiliados

# Picasso con los exiliados

---

Mercedes Guillén

Epílogo de Laura Vicente



MUÑECA INFINITA

Título original: *Picasso*

© del texto: Mercedes Comaposada Guillén, 1973

Ha sido imposible localizar al derechohabiente de esta obra. La editorial espera que esta publicación sirva para establecer ese vínculo.

© del epílogo: Laura Vicente, 2023

© de la fotografía de cubierta: *Pablo Picasso à côté du grand poêle de l'atelier des Grands-Augustins*, Brassai (dit) Halász Gyula. RMN-Grand Palais (Musée National Picasso-Paris) / image RMN-GP/ © Estate Brassai - RMN-Grand Palais.

Primera edición en Muñeca Infinita: enero de 2023

© Muñeca Rusa Editorial, S. L. U., 2023

Calle del Barco, 40, 3.º D ext.

28004 Madrid

editorial@munecainfinita.com

www.munecainfinita.com

Diseño de colección y cubierta: Juan Pablo Cambariere

Maquetación: Carmen Itamad

Edición y corrección: Esther Aizpuru

ISBN: 978-84-125956-1-1

Código BIC: BM

Impresión: Kadmos

Depósito legal: M-26972-2022

Impreso en España

Se prohíbe la reproducción total o parcial de esta obra, por cualquier procedimiento, sin la previa autorización del editor.

<b>NOTA A ESTA EDICIÓN</b>	9
----------------------------	---

---

**PICASSO CON LOS EXILIADOS**

Las calles	15
La llegada	19
Los papeles	23
Exposición	29
Rue de la Boëtie	39
Rue de la Convention	43
Rue des Grands-Augustins	55
El Catalán	63
Cola para flores	79
La Liberación	95
Picasso y los poetas	99
Poetas en la Resistencia	103
Abril de 1965	113

---

<b>COMAPOSADA, DE LAURA VICENTE</b>	117
-------------------------------------	-----

## Nota a esta edición

La presente es una reedición parcial del libro *Picasso*, publicado por Mercedes (Comaposada) Guillén en Alfaguara, en 1973, y por Siglo XXI de España en 1975.

Hemos optado por publicar solo la primera parte del libro, titulada originalmente «Picasso con los españoles (1939)», porque hemos considerado que era la más interesante: da cuenta de la relación de la autora con el artista desde que lo conoce en 1939 y, sobre todo, es un testimonio de primer orden sobre los exiliados de la guerra civil española en París. De la segunda parte del libro original, solo hemos recuperado un fragmento de las últimas páginas («Abril de 1965»), cuando Picasso ya es un icono cultural y reside en el sur de Francia.

No hemos pretendido elaborar una edición crítica, así que se mantienen varias inexactitudes de la edición original. Hemos

respetado algunos errores en los nombres de calles, negocios, personas y títulos de libros y películas cuando hemos considerado que no causan confusión; cuando ha parecido oportuno, las hemos anotado al pie para aclararlo, siempre que ha sido posible documentarlos. Así, por ejemplo, la famosa casa de comidas a la que acudía Picasso de forma habitual sigue nombrada en esta edición como El Catalán, que era como se referían a ella los protagonistas, a pesar de que su nombre era Le Catalan.

Mención especial merecen los títulos de los cuadros de Picasso: la autora los cita muchas veces de una forma distinta a como más tarde fueron fijados en el catálogo elaborado por Christian Zervos. También hemos optado por respetar literalmente esas menciones, porque entendemos que Guillén se refiere a ellos desde la cercanía física y temporal, ya que ella estaba asistiendo a su creación en el estudio de Picasso, probablemente cuando aún no tenían un título definitivo, o simplemente se referían a ellos de forma abreviada o aproximada.

En cuanto a las traducciones de los poemas, todas corresponden a la autora y se han mantenido en su propia versión. Por lo demás, hemos aplicado una actualización ortotipográfica y enmendado errores evidentes de transcripción en nombres propios.

Queremos que este libro sirva no solo como una semblanza de Picasso en su faceta de ayuda a los exiliados de la Guerra Civil, sino también como un homenaje a esas mujeres y hombres que huyeron con lo puesto de España, mediante este acercamiento a su dura experiencia en Francia, país que se convirtió en un nuevo hogar para muchos de ellos. Para plasmar ese reconoci-

miento, hemos documentado las identidades de muchos de los que aparecen mencionados solo por sus apellidos; van anotadas a pie de página, salvo las excepciones que no hemos podido identificar con seguridad.

Por último, la intención de esta edición es asimismo recuperar y contextualizar la figura pública de Mercedes Comaposada Guillén. Hemos incluido un epílogo sobre ella, y le agradecemos muchísimo a Laura Vicente esta aportación que nos parece imprescindible para disfrutar de una manera más amplia del valioso testimonio de la autora.



# Picasso con los exiliados

## Las calles

Vistas en un plano, las calles son esas líneas que se entrecruzan, se prolongan, se quiebran, se curvan en círculos que representan plazas y recodos. Pero cuando las calles tienen pavimento, aceras, árboles y casas, entonces son un barrio, una ciudad, y pertenecen a ese mundo grisáceo de techo variable entre día y noche. A veces desaparecen las huellas de los pasos rápidos, de los pasos lentos, de los pasos que la lluvia borra, como borra la distancia de las grandes perspectivas, como esconde los puentes y los monumentos que guían al peatón.

La vida de un hombre tiene su itinerario de calles. ¡Cuántas veces las aceras lo llevaron a un encuentro decisivo, a la amistad que no acaba, y, a través de los puentes, a los barrios más lejanos! Una calle es siempre un trozo de la vida de un hombre.